



大会

Distr.: General
6 November 2003
Chinese
Original: English

第五十八届会议

议程项目 117(c)

人权问题：人权情况及特别报告员和代表的报告

缅甸的人权情况

秘书长的报告

增编

摘要

编写本报告是为了对秘书长 2003 年 8 月 28 日关于缅甸人权情况的主要报告 (A/58/325) 作增补，以反映秘书长最近为促进缅甸民族和解与民主化开展的斡旋工作，包括他的特使于 2003 年 9 月 30 日至 10 月 2 日执行的特派任务。



一. 引言

1. 根据 2002 年 12 月 18 日第 57/231 号决议，秘书长与新任总理钦纽将军互通函文，继续同缅甸当局进行讨论。钦纽总理致函秘书长，通报缅甸政府于 8 月 30 日宣布关于实现民主过渡的七步路线图。9 月 30 日，秘书长会见了正在纽约出席大会第五十八届会议一般性辩论的外交部长温昂。
2. 秘书长缅甸问题特使拉扎利·伊斯梅尔于 9 月 30 日至 10 月 2 日执行第十一次特派任务时访问了仰光。他会晤了钦纽将军、内政部长丁莱上校和外交部副部长钦芒温。在最后一天，特使拜访了国家和平与发展委员会主席、资深将军丹瑞。10 月 1 日，特使在昂山苏姬的寓所会见了昂山苏姬。他还与下列人士分别进行了讨论：缅甸各族裔和其他政党、包括民主统一联盟的代表，民族团结党成员，以及外交团、联合国国家工作队和红十字国际委员会某些成员。
3. 秘书长和他的特使于 10 月 7 日和 8 日在印度尼西亚巴厘举行的东南亚国家联盟（东盟）第九届首脑会议结束前后，与东盟的若干缅甸伙伴进行了接触。秘书长和他的特使还与国际社会其他有关成员保持密切联系。

二. 讨论内容

4. 秘书长向总理作出答复以及会见外交部长时都谨慎地指出，路线图有可能是一个积极的步骤。同时，他明确指出，对目前形式的路线图需要作详细阐述，就此，他希望更多地了解政府计划如何在这一进程中与缅甸各政党、各族领导人和各族裔团体的代表本着伙伴精神共同努力，并希望了解执行这项路线图的拟议时间框架。他强调指出，他始终准备着协助民族和解与民主进程，这一进程应该采用所有各方、包括昂山苏姬确实参与的方式。秘书长鼓励缅甸政府向他的特使说明执行路线图的详细情况和时间框架，秘书长的特使计划于 9 月 30 日至 10 月 2 日访问缅甸。
5. 因此，特使执行了这项任务，其目的是 (a) 从政府取得关于民主过渡时期路线图的详细资料，并了解昂山苏姬以及各族裔和其他政党/团体对路线图的反应；(b) 鼓励政府尽可能使路线图进程具有透明度和包容性；(c) 再次敦促恢复昂山苏姬以及 5 月 30 日事件之后拘留的全民民主联盟其他领导人和成员的自由。
6. 特使在会晤总理和资深将军时，敦促政府确保尽早让有关各方、包括昂山苏姬和全国民主联盟参加，这样路线图进程才能取得成果，才具有可信度。他特别鼓励政府让有关各方参与导致重新召开国民大会的路线图初期阶段。因此，特使要求立即恢复昂山苏姬以及 5 月 30 日或其后拘留的全民民主联盟其他成员、尤其是其中央执行委员会成员的行动自由和开展政治活动的自由。他还建议，为了开始使国民大会具有包容性和可信度，应该扩大作为筹备委员会的国民大会理事委员会，让昂山苏姬以及其他政党、包括全国民主联盟的代表参加。

7. 总理和资深将军都指出，政府有决心执行路线图。此外，总理并没有完全拒绝特使的建议。他解释说，除了国民大会理事委员会之外，政府不久还将重新建立其他两个委员会，以筹备恢复召开国民大会。总理还指出，虽然恢复召开国民大会的物质准备工作已经开始，但现阶段在这三个委员会都组建完毕并审议各自权限范围内的事项之前，他无法猜测谁将出席国民大会。总理没有提供执行路线图的任何时间框架，但指出，由于缅甸的族裔情况复杂，政府无法说明路线图进程需要多少时间。他指出，目前仍然允许与政府签订停火协定的反叛团体拥有武器，如果政府对路线图今后的任何步骤处理不当，它们就会重新开展武装斗争，使国家重新陷入内战。

8. 资深将军承诺，国民大会将有各界代表参加，他指出，全国各地举行的群众集会表明人民授权政府执行路线图。

9. 昂山苏姬仍处于手术后恢复阶段，但她的心理和精神状况良好。她告诉特使，休息两三个星期之后，她就可以和总理讨论任何事务，她将首先要求释放所有全国民主联盟成员，包括她本人和 5 月 30 日以来被拘留的该党中央执行委员会成员(据内政部长丁莱上校说明，共有 33 人)；重新开放全国民主联盟所有办公室；在适当时候对 5 月 30 日事件作切实调查。关于路线图，她说，迄今没有征求全国民主联盟的意见。昂山苏姬告诉特使，她了解区域对 5 月 30 日事件的反应。

10. 各族裔党派、停火团体和其他政党的代表在会见特使时，基本上都支持恢复召开国民大会，只要有关各方、包括昂山苏姬和全国民主联盟能够切实参加，只要言论自由得到保障，只要允许他们选择自己的代表参加会议。各族裔代表还希望国民大会一开始就能讨论宪法，并为三方对话提供一个论坛。秘书长还注意到，与政府签订停火协定的若干族裔团体最近表示赞同这些观点。

11. 秘书长注意到 10 月 7 日东南亚国家联盟的声明，其中表示支持由社会各界参加的路线图。特使根据与东盟若干国家的协商情况，向秘书长报告指出，如 6 月 16 日和 17 日在金边举行的第 36 次东盟部长会议联合公报所指出，东盟依然支持早日取消对昂山苏姬和全国民主联盟成员的限制，并恢复有关各方的对话。

三. 结论

12. 秘书长注意到，缅甸政府已经宣布实现民主的新的七步路线图；然而，路线图还需要考虑到缅甸国内许多方面表示的意见，具体表明路线图进程将具有真正的参与性和透明度，并且作为一个优先事项，确定执行该路线图的时间框架。他还注意到，10 月 3 日宣布将重新设立国民大会理事工作委员会，10 月 22 日宣布将重新设立国民大会理事管理委员会，但其中没有全国民主联盟成员或少数族裔当事方成员参加。

13. 因此，自从发表秘书长的主要报告以来，缅甸的情况没有发生重大变化。在实现民族和解与民主化方面尚未取得明显进展：经过五个多月之后，没有对秘书

长呼吁恢复昂山苏姬和全国民主联盟其他成员的行动自由和政治活动的要求作出积极答复。秘书长的特使曾努力说服政府同意让全国民主联盟、其他政党以及缅甸所有族裔的代表参加路线图进程初期阶段的工作，并为执行路线图制订时间框架，但是，这项努力没有取得成果。

14. 秘书长依然认为，若要确保路线图进程取得成果，具有可信度，并且有条不紊地取得稳定进展，就必须从一开始就让缅甸所有政党、各民族领导人和各族裔以及社会各阶层参与。他认为，群众集会并不能取代各政党积极参加和参与民主化与民族和解的进程。此外，虽然秘书长了解政府所关切的问题，但是，他坚持他在以往报告中作出的评价，即确保稳定、维护缅甸社会的多民族性质、大力推进逐步过渡到恢复民主以及开展其他迫切需要的改革等各项目标不仅是一致的，而且会相互加强。

15. 因此，秘书长希望利用这份增编再次呼吁总理和缅甸政府其他领导人立即取消对昂山苏姬、全国民主联盟其他领导人以及因 5 月 30 日事件而拘留人员的余留的限制，并允许全国民主联盟在全国各地恢复办公室。他还呼吁缅甸政府开始与全国民主联盟以及缅甸所有政党和各族裔的代表进行实质性对话，以便切实执行路线图。秘书长强调，他坚信这些步骤是顺利实现民主过渡的首要条件。他还重申必须尽快允许他的特使访问缅甸，以促进民族和解与民主化进程。